

¿EN QUÉ CONSISTE EL PROGRAMA DE CONTROL DEL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL DEL ESTADO DE CALIFORNIA?

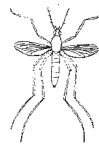
Desde el año 1969, el Departamento de Servicios de Salud (DHS - Department of Health Services) de California ha coordinado un programa de control de encefalitis causado por mosquitos en todos los estados del país con el fin de detectar encefalitis equino del oeste (EEO), encefalitis de St. Louis (ESL) y otros tipos de virus. En el año 2000, el DHS y otras oficinas gubernamentales expandieron el alcance del programa con el fin de que los estados mejoren su capacidad de detectar el Virus del Nilo Occidental (VNO). Se ha agregado el informe y la evaluación de aves muertas al sistema de control de California, que incluye la detección de los casos de encefalitis, exámenes de los mosquitos y el seguimiento de los pollos centinela.

El control en los seres humanos

Las personas que experimentan síntomas del Virus del Nilo Occidental deben comunicarlo a su médico o concurrir a alguna clínica. El Departamento de Servicios de Salud de California y los departamentos locales de atención a la salud proporcionan exámenes para detectar el Virus del Nilo Occidental. Los médicos deberían contactarse con el departamento local de salud correspondiente a fin de analizar los requisitos para las pruebas o pueden visitar www.westnile.ca.gov para mayor información.

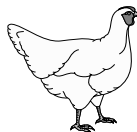
Examen de los mosquitos

En todo el territorio del estado de California se recolectan mosquitos y se evalúan a fin de detectar la presencia del VNO y de virus que causan EEO y ESL. Las organizaciones locales encargadas del control de los mosquitos y vectores también tienen a su cargo el control de la cantidad y tipo de mosquitos.



Examen de los pollos Centinela

Más de 200 bandadas de pollos se han colocado estratégicamente a lo largo del estado y son examinados diariamente durante la temporada de mosquitos a fin de detectar evidencias de infección causada por el VNO, y de virus que causen EEO o ESL. Los pollos no se enferman a causa de estos virus.



El control en los animales

Los caballos y Ratites (por ejemplo, el emú y el avestruz) que padecen encefalitis son evaluados rutinariamente a fin de detectar la presencia del VNO, EEO y otras enfermedades transmitidas por los mosquitos. Los dueños de los animales deben consultar a un veterinario si sus animales se enferman.

El control de las aves muertas

En el año 2000, las autoridades del estado de California comenzaron a evaluar a cuervos muertos y otras aves relacionadas a fin de detectar el VNO. A fin de identificar las áreas en las cuales hay presencia del virus dentro del estado de California, es de importancia informar la presencia de cuervos muertos y otras aves. En el año 2004, se encontraron aves muertas infectadas con el Virus del Nilo Occidental en los 58 condados de California. Las organizaciones privadas y estatales individuos en particular participan en el programa de control al informar la existencia de aves muertas.



¿QUÉ DEBO HACER SI ENCUENTRO UN AVE MUERTA?

Si usted encuentra un ave muerta, especialmente un cuervo, arrendajo, urraca, gorrión, atlapete bigotudo o algún ave rapaz, por favor infórmelo a través del sitio de internet www.westnile.ca.gov o llame sin cargo al 1-877-968-2473. Los informes sobre aves muertas son de suma importancia ya que ello constituye la primer indicación de actividad del virus en la zona y le permite a las autoridades estatales y locales controlar el virus durante todo el año.

Si el ave no reúne determinados requisitos para ser examinado, no será recogida y podrá desecharse en un recipiente de basura. No toque al ave muerta, ni a otro animal, directamente con las manos. Utilice una pala, guantes o bolsas plásticas invertidas para manejar el ave y colóquela en una bolsa plástica. Luego, tírela a la basura.

Información sobre el Virus del Nilo Occidental e Informes sobre aves muertas

Para obtener mayor información sobre el tema o informar acerca de la existencia de aves muertas, visite la página web:

www.westnile.ca.gov

o llame al

1-877-968-2473

División de Control de Enfermedades Contagiosas
Departamento de Servicios de Salud de California

PREVENCIÓN & CONTROL DEL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL

Con el fin de disminuir la exposición a los mosquitos y a las infecciones que ellos puedan contagiar se aconseja:



Eliminar todas las fuentes de agua estancada que haya en su propiedad, ya que el agua estancada es propicia para que se desarrollen los mosquitos.



Evitar pasar demasiado tiempo al aire libre cuando los mosquitos están muy activos, especialmente al amanecer y al atardecer.



Si sale al aire libre, utilice un repelente que especifique en la etiqueta que es contra insectos.



Asegurarse de que las puertas y las ventanas tengan mosquiteros que estén bien ajustados. Repare o reemplace las pantallas que estén rasgadas o con agujeros.



Contactarse con su agencia de control local de mosquitos y vectores en caso de algún problema con mosquitos donde usted viva o trabaje.

Publicado por el estado de California
Departamento de Servicios de Salud de California
División de Control de Enfermedades Contagiosas
Sacramento, CA
(916) 552-9730
www.dhs.ca.gov/ps/dcdc/dcdcindex.htm

ARNOLD SCHWARZENEGGER, GOBERNADOR
ESTADO DE CALIFORNIA

KIMBERLY BELSHE, Secretaria
Oficina de Servicios Humanos y de Salud

Sandra Shewry, Director
Departamento de Servicios de Salud

Revisado en Abril 2005

EL SISTEMA DE CONTROL DEL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL DEL ESTADO DE CALIFORNIA

El Virus del Nilo Occidental



QUÉ DEBE SABER PARA PROTEGERSE USTED Y PROTEGER A SU FAMILIA

Para mayor información visite:
www.westnile.ca.gov o llame
1-877-968-2473



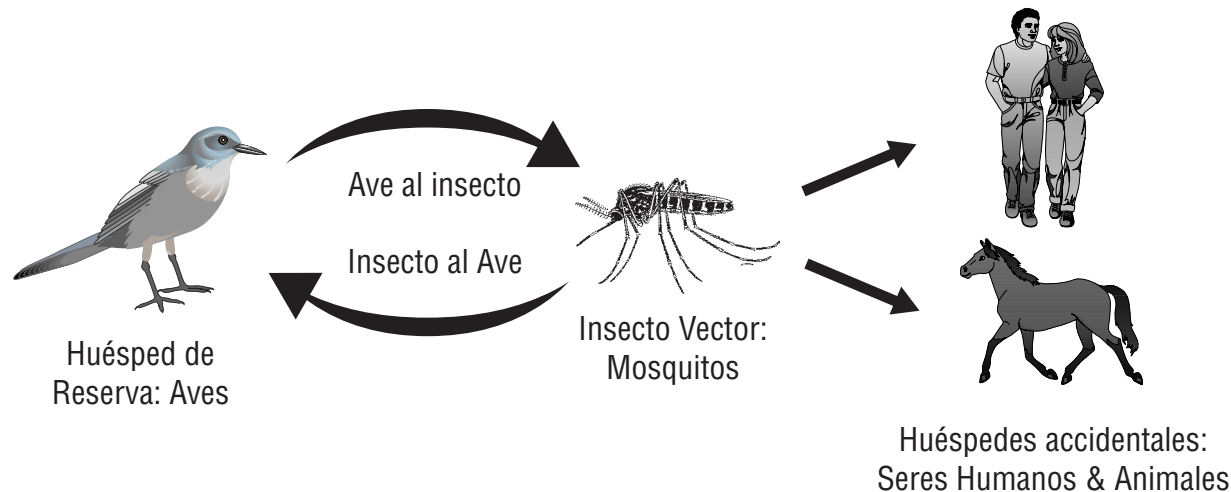
¿QUÉ ES EL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL?

El **Virus del Nilo Occidental**, que generalmente se encuentra en África, Asia y en Medio Oriente, es un virus transmitido por mosquitos. El Virus del Nilo Occidental fue introducido por primera vez en los Estados Unidos de América en el año 1999. Se transmite a las personas y a los animales a través de la picadura de un mosquito infectado. El mosquito se infecta al alimentarse de un ave que ya portaba la enfermedad en su sangre. En el año 2004, en California se encontró el Virus del Nilo Occidental a lo largo de todo el territorio del estado. Se detectaron 830 casos de seres humanos infectados con el Virus del Nilo Occidental y 28 personas murieron.

¿CÓMO CONTRAEN LAS PERSONAS Y LOS ANIMALES EL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL?

El Virus del Nilo Occidental es transmitido a las personas y a los animales generalmente a través de la picadura de un mosquito infectado. Algunas especies de aves, tales como cuervos y arrendajos, son muy susceptibles al virus y es más probable que mueran a causa de la infección. Los caballos también son susceptibles al Virus del Nilo Occidental. Aproximadamente un tercio de los caballos que se enferman mueren o deben ser sacrificados.

CICLO DE TRANSMISIÓN DEL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL



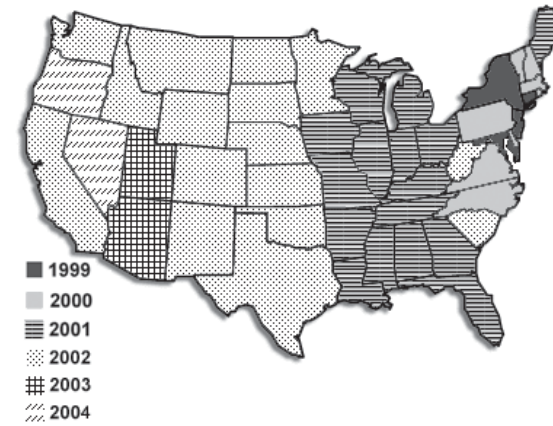
¿CUÁL ES EL RIESGO DE ENFERMARSE POR EL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL?

Las personas de 50 años en adelante corren un mayor riesgo de enfermarse al infectarse con el VNO. Las personas mayores de 50 años tienen más probabilidades de presentar los síntomas graves de la enfermedad si se enferman con el VNO. Deben tener un cuidado especial para evitar la picadura de mosquitos.

Estar al aire libre implica que usted está expuesto al riesgo de infección. Cuanto más tiempo pase al aire libre, mayores probabilidades habrá de que lo pique un mosquito infectado. Si pasa bastante tiempo al aire libre como parte de su trabajo o como diversión, tome las precauciones necesarias para evitar la picadura de mosquitos.

El riesgo de contagio a través de procedimientos médicos es muy bajo. Toda donación de sangre se examina para detectar la presencia del Virus del Nilo Occidental antes de utilizarse. El riesgo de infectarse con este virus por medio de transfusiones de sangre y transplantes de órganos es muy bajo, y esto no debería causar que las personas no se sometan a los procedimientos quirúrgicos que necesiten. Si tiene alguna preocupación, consulte con su médico.

Propagación del Virus del Nilo Occidental en los Estados Unidos de América durante el período 1999-2004



¿CUÁLES SON LOS SÍNTOMAS DEL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL EN LOS SERES HUMANOS?

Síntomas graves en un grupo reducido de personas.

Menos del 1 por ciento (aproximadamente uno de 150) de las personas infectadas con el Virus del Nilo Occidental llegan a desarrollar la enfermedad grave. Los síntomas más severos incluyen fiebre alta, dolor de cabeza, rigidez del cuello, estupor, desorientación, estado de coma, temblores, convulsiones, debilidad muscular, pérdida de la visión, entumecimiento y parálisis. Estos síntomas pueden durar varias semanas y los efectos neurológicos pueden ser permanentes.

Síntomas más leves en algunas personas. Hasta el 20 por ciento (aproximadamente 1 de 5) de las personas infectadas presentarán síntomas que pueden incluir fiebre, dolor de cabeza, dolores corporales, náuseas, vómitos y en algunas ocasiones hinchazón de las glándulas linfáticas o erupción cutánea en el pecho, estómago y espalda. Los síntomas duran generalmente por algunos días, a pesar de que algunas personas han estado enfermas durante varias semanas.

Inexistencia de síntomas en la mayoría de las personas.

Aproximadamente el 80 por ciento (1 de 4) de las personas infectadas con el Virus del Nilo Occidental no presentan ningún tipo de síntomas.

En caso de dudas, consulte con su médico o vaya a alguna clínica.

¿QUÉ ANIMALES SE INFECTAN CON EL VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL?

Un mosquito infectado puede picar a cualquier animal, pero no todos los animales se enferman. La enfermedad afecta en su mayoría a las aves, pero en raras ocasiones puede causar enfermedades en otros animales.

Aves

Las aves salvajes constituyen la fuente principal del virus para los mosquitos. Se ha informado la presencia de infección en más de 225 especies de aves. A pesar de que muchas aves infectadas con el Virus del Nilo Occidental no se enferman, la infección transmitida por este virus puede causar enfermedades serias y la muerte en determinadas aves. Las enfermedades más severas se observan en las aves córdidas, que incluyen cuervos, arrendajos, cuervos y urracas.



Caballos

Al igual que ocurre con los seres humanos, la mayoría de los caballos picados por mosquitos no se enferman por el Virus del Nilo Occidental. Sin embargo, en aquellos que sí se enferman, los síntomas clínicos pueden incluir tropiezos, rodeos, debilidad en las patas traseras, imposibilidad de mantenerse en pie, temblores de los músculos y la muerte. Existe una vacuna disponible para prevenir la infección del Virus del Nilo Occidental. Los dueños de caballos deberían consultar con su veterinario acerca de la vacuna contra este virus y otras vacunas que combaten las enfermedades causadas por mosquitos, por ejemplo, la encefalitis equina del oeste. Para mayor información acerca del Virus del Nilo Occidental y los caballos, visite la página web del Departamento de Alimentos y Agricultura: www.cdffa.ca.gov.



Perros y gatos

Los perros y los gatos pueden estar expuestos al Virus del Nilo Occidental al igual que los seres humanos. Sin embargo, estos animales son muy resistentes al Virus del Nilo Occidental y en muy escasas ocasiones se enferman. Los dueños de mascotas a quienes les preocupe este tema deberán contactar a su veterinario.